



Ging heut Morgen übers Feld

I Went This Morning Over the Field

GUSTAV MAHLER

Transcribed by RALPH FORD (ASCAP)

INSTRUMENTATION

- 1 Conductor
- 1 Optional Solo Voice
- 1 Piccolo/3rd Flute
- 3 1st Flute
- 3 2nd Flute
- 2 Oboe
- 2 Bassoon
- 3 1st B \flat Clarinet
- 3 2nd B \flat Clarinet
- 3 3rd B \flat Clarinet
- 2 B \flat Bass Clarinet
- 1 EE \flat Contrabass Clarinet
- 2 1st E \flat Alto Saxophone
- 2 2nd E \flat Alto Saxophone
- 1 B \flat Tenor Saxophone
- 1 E \flat Baritone Saxophone
- 3 1st B \flat Trumpet
- 3 2nd B \flat Trumpet
- 3 3rd B \flat Trumpet

- 1 1st F Horn
- 1 2nd F Horn
- 1 3rd F Horn
- 1 4th F Horn
- 2 1st Trombone
- 2 2nd Trombone
- 2 3rd Trombone
- 2 Euphonium
- 4 Tuba
- 1 String Bass
- 1 Synthesizer
(Harp Patch)
- 1 Mallet Percussion
(Bells)
- 1 Timpani
- 1 Percussion
(Triangle)

SUPPLEMENTAL AND WORLD PARTS

Available for download from
www.alfred.com/worldparts

- E \flat Alto Clarinet
- Baritone Treble Clef
- 1st Horn in E \flat
- 2nd Horn in E \flat
- 3rd Horn in E \flat
- 4th Horn in E \flat
- 1st Trombone in B \flat Bass Clef
- 2nd Trombone in B \flat Bass Clef
- 3rd Trombone in B \flat Bass Clef
- 1st Trombone in B \flat Treble Clef
- 2nd Trombone in B \flat Treble Clef
- 3rd Trombone in B \flat Treble Clef
- Baritone in B \flat Bass Clef
- Tuba in E \flat Bass Clef
- Tuba in E \flat Treble Clef
- Tuba in B \flat Bass Clef
- Tuba in B \flat Treble Clef

Preview Only
Legal Use Requires Purchase

PROGRAM NOTES

Mahler composed the *Lieder eines fahrenden Gesellen* (most commonly translated as “Songs of a Wayfarer” but more literally translated as “Songs of a Travelling Journeyman”) in 1884–1885. This cycle of songs was initially written for piano and voice, but was later orchestrated for full orchestra.

The second movement, “Ging heut Morgen übers Feld” (“I Went This Morning over the Field”), is the happiest movement of the work. It is a song of joy and wonder at the beauty of nature in simple actions, like birdsong and dew on the grass. “Is it not a lovely world?” is a refrain. The Wayfarer is reminded at the end that despite this beauty, his happiness will not blossom anymore now that his love is gone. This movement was orchestrated with great transparency, which I have attempted to maintain in this transcription.

Original German

Ging heut morgen übers Feld,
Tau noch auf den Gräsern hing;
Sprach zu mir der lust'ge Fink:
“Ei du! Gelt? Guten Morgen! Ei gelt?
Du! Wird's nicht eine schöne Welt?
Zink! Zink! Schön und flink!
Wie mir doch die Welt gefällt!”
Auch die Glockenblum' am Feld
Hat mir lustig, guter Ding;
Mit den Glöckchen, kling, kling,
Ihren Morgengruß geschellt:
“Wird's nicht eine schöne Welt?
Kling, kling! Schönes Ding!
Wie mir doch die Welt gefällt! Heia!”
Und da fing im Sonnenschein
Gleich die Welt zu funkeln an;
Alles Ton und Farbe gewann
Im Sonnenschein!
Blum' und Vogel, groß und Klein!
“Guten Tag,
ist's nicht eine schöne Welt?
Ei du, gelt? Schöne Welt!”
Nun fängt auch mein Glück wohl an?
Nein, nein, das ich mein',
Mir nimmer blühen kann!

In English

I walked across the fields this morning;
dew still hung on every blade of grass.
The merry finch spoke to me:
“Hey! Isn't it? Good morning! Isn't it?
You! Isn't it becoming a fine world?
Chirp! Chirp! Fair and sharp!
How the world delights me!”
Also, the bluebells in the field
merrily with good spirits
toll'd out to me with bells (ding, ding)
their morning greeting:
“Isn't it becoming a fine world?
Ding, ding! Fair thing!
How the world delights me!”
And then, in the sunshine,
the world suddenly began to glitter;
everything gained sound and color
in the sunshine!
Flower and bird, great and small!
“Good day,
Is it not a fine world?
Hey, isn't it? A fair world?”
Now will my happiness also begin?
No, no—the happiness I mean
can never bloom!

NOTES TO THE CONDUCTOR

This wonderful music was brought to my attention by a terrific and dynamic young singer, Dr. Michael Hix, who was a new colleague on our music faculty at Troy University. Of course, I had heard this song cycle many times but had never considered performing it with the university band. After searching for a “vehicle” to promote my new vocal colleague, it was his suggestion that I transcribe the second song in this cycle for a series of performances in the spring of 2008. I have been enamored with this music ever since and have constantly pushed my editor, George Megaw, to consider its publication.

In this transcription you will find that the piece may be performed without the vocal soloist, given that the melody is present somewhere in the orchestration throughout the song. It is also important to note that the original orchestration did not use trombones at all. Additionally, with the exception of the trumpet 1 part, the additional trumpet parts were placed to meet the publication guidelines and may be eliminated. In fact, when used with a vocalist, it is best to only use one or two on each part in order to emulate the transparency of the original score.

If you have access to a harpist, by all means use them! If not, there are many terrific harp samples and synths that are more than capable of rendering the part. This part cannot be eliminated. The secret to a great harp reproduction is to use a quality sound system. The synth should never be “turned up” to play any louder than the volume produced by an actual harp.



For Dr. Michael Hix

Ging heut Morgen übers Feld

"I Went This Morning Over the Field"

FULL SCORE

Approx. Duration - 4:45

In gemachlicher bewegung $\text{♩} = 76-80$

By Gustav Mahler
Transcribed by Ralph Ford (ASCAP)

Solo Voice (Opt.)

p
Ging heut' mor - gen ü - bers Feld, Tau noch auf den Gräs - ern hing; Sprach zu —

Piccolo/Flute 3

p *pp*

Flutes

1
2

p *pp*

Oboe

p *pp*

Bassoon

p *pp*

B♭ Clarinets

1

pp

2
3

pp

B♭ Bass Clarinet

p

E♭ Contrabass Clarinet

p

E♭ Alto Saxophones

1
2

pp

B♭ Tenor Saxophone

pp

E♭ Baritone Saxophone

pp

In gemachlicher bewegung $\text{♩} = 76-80$

B♭ Trumpets

1
2
3

p

F Horns

1
2
3
4

p

Trombones

1
2
3

(Euph. [cup mute])
p

Euphonium

p

Tuba

p

String Bass

p

Synthesizer (Harp Patch)

p *f*

Mallet Percussion (Bells)

p

Timpani

p

Percussion (Triangle)

p

1

2

3

4

5

6

Voice: mir der lust' - ge Fink: "Ei, du!_ Gelt? *pp* Gu - ten Mor - gen! Ei
 Picc./Fl. 3
 Fls. 1 2
 Ob.
 Bsn.
 Cls. 1 2 3
 B. Cl.
 Cb. Cl.
 A. Saxes. 1 2
 T. Sax.
 Bar. Sax.
 Tpts. 1 2 3
 Hns. 1 2 3 4
 Tbns. 1 2 3
 Euph.
 Tuba
 Str. Bass
 Synth.
 Mit. Perc.
 Timp.
 Perc.

The score for rehearsal mark 11 includes parts for Voice, Piccolo/Flute 3, Flutes 1 and 2, Oboe, Bassoon, Clarinets 1, 2, and 3, Bass Clarinet, Contrabass Clarinet, Alto Saxophones 1 and 2, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Trumpets 1, 2, and 3, Horns 1, 2, 3, and 4, Trombones 1, 2, and 3, Euphonium, Tuba, String Bass, Synthesizer, Mallet Percussion, Tom-toms, and Percussion. The score is in G major and 4/4 time. A large red watermark is overlaid across the page.

gelt? Du! Wird's nicht, ei - ne schön - ne Welt? schön - ne Welt?

Picc./Fl. 3

Fls. 1/2

Ob.

Bsn.

Cl. 1/2/3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1/2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1/2/3

Hns. 1/2/3/4

Tbns. 1/2/3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

All
p

div.

a2

(cup mute)
p

(cup mute)
p

p

p

p

p

Score for Voice and Orchestra. The score includes parts for Voice, Piccolo/Flute 3, Flutes 1 & 2, Oboe, Bassoon, Clarinets 1 & 2, Bass Clarinet, Contrabass Clarinet, Alto Saxophones 1 & 2, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Trumpets 1, 2, & 3, Horns 1, 2, 3, & 4, Trombones 1, 2, & 3, Euphonium, Tuba, String Bass, Synthetizer, Mallet Percussion, Tom-toms, and Percussion.

Voice: Zink! Zink! Schön und flink! Wie mir —

Flute: Flute

Dynamic markings: *f*, *mf*, *p*, *pp*, *div.*, *a2*, *Play Open*

Watermark: Preview Only - Legal Use Requires Purchase

Voice: doch die Welt ge - fällt!"
 Picc./Fl. 3
 Fls. 1/2
 Ob.
 Bsn.
 Cls. 1/2/3
 B. Cl.
 Cb. Cl.
 A. Saxes. 1/2
 T. Sax.
 Bar. Sax.
 Tpts. 1/2/3
 Hns. 1/2/3/4
 Tbps. 1/2/3 (Hn. 2)
 Euph.
 Tuba
 Str. Bass
 Synth.
 Mlt. Perc.
 Timp.
 Perc.

Musical score for orchestra and voice, measures 24-28. The score includes parts for Voice, Piccolo/Flute 3, Flutes 1 and 2, Oboe, Bassoon, Clarinets 1, 2, and 3, Bass Clarinet, Contrabass Clarinet, Alto Saxophones 1 and 2, Tenor Saxophone, Baritone Saxophone, Trumpets 1, 2, and 3, Horns 1, 2, 3, and 4, Trombones 1, 2, and 3 (with Horn 2), Euphonium, Tuba, String Bass, Synthesizer, Mallet Percussion, Timpani, and Percussion. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *fp* (fortissimo piano). A large red watermark reading "Preview Only! Legal Use Requires Purchase" is overlaid diagonally across the score.

Voice: Auch die Glo - ken - blum' am Feld Hat mir...

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob. *f*

Bsn. *p*

Cls. 1 *ff*

Cls. 2 3 *ff*

B. Cl. *mf*

Cb. Cl. *pp*

A. Saxes. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax. *p*

Tpts. 1 Solo (cup mute) *f* Open *p*

Tpts. 2 (Tpt. 1) *f* *pp* *p*

Tpts. 3 Solo (cup mute) *f* *pp* Open

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 Play *p*

Tbns. 2 Play *p*

Tbns. 3 *p*

Euph. *p* opt. div.

Tuba *p*

Str. Bass *p*

Synth. *mp*

Mlt. Perc. *p*

Timp. *p*

Perc. *f*



lu - stig, gu - ter Ding', Mit den Glöck - chen, klin - ge, kling, klin - ge - kling,

Picc./Fl. 3

Fls. 1/2

Ob.

Bsn.

Cl. 1/2/3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1/2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1/2/3

Hns. 1/2/3/4

Tbns. 1/2/3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

p

fr

Play a2

a2

p

p

fr

v

39

Voice

lh - ren Mor - gen - gruß ge - schellt: "Wird's_nicht_ei - ne schö - ne Welt? schö - ne Welt?"

Picc./Fl. 3

Fls.

1
2

Ob.

Bsn.

Cls.

1
2
3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes.

1
2

T. Sax.

Bar. Sax.

39

Tpts.

1
2
3

Hns.

1
2
3
4

Tbns.

1
2
3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.



Voice

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob.

Bsn.

Cls. 1 2 3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1 2 3

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 2 3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

Kling, kling! Kling, kling! Schö nes Ding!

f *p* *div.* *a2* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *pp* *f* *mp*

Voice: Wie mir doch die Welt gefällt! Hei - a!"

Picc./Fl. 3

Fls. 1/2

Ob.

Bsn.

Cls. 1/2/3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1/2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1/2/3

Hns. 1/2/3/4

Tbns. 1/2/3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

fp *fp* *fp* *fp*

mp *mf* *f*

mp *mf* *f*

p

p

56

Score for measures 56-60, measures 1-5 of the second system. Instruments include Voice, Picc./Fl. 3, Fls. 1/2, Ob., Bsn., Cls. 1/2/3, B. Cl., Cb. Cl., A. Saxes. 1/2, T. Sax., and Bar. Sax. Dynamics range from *fp* to *ff*.

56

Score for measures 56-60, measures 6-11 of the second system. Instruments include Tpts. 1/2/3, Hns. 1/2/3/4, Tbns. 1/2/3, Euph., Tuba, Str. Bass, Synth., Mlt. Perc., Timp., and Perc. Dynamics range from *fp* to *p*.

Und da fing im Son - nen -

Score for various instruments and voice, including Picc./Fl. 3, Fls. 1/2, Ob., Bsn., Cls. 1/2/3, B. Cl., Cb. Cl., A. Saxes. 1/2, T. Sax., Bar. Sax., Tpts. 1/2/3, Hns. 1/2/3/4, Tbn. 1/2/3, Euph., Tuba, Str. Bass, Synth., Mlt. Perc., Timp., and Perc.

Dynamic markings include *mp*, *p*, *pp*, *ppp*, and *Solo pp*.

Rehearsal mark 64 is indicated in a box above the staff.



Voice
 Picc./Fl. 3
 Fls. 1 2
 Ob.
 Bsn.
 Cls. 1 2 3
 B. Cl.
 Cb. Cl.
 A. Saxes. 1 2
 T. Sax.
 Bar. Sax.
 Tpts. 1 2 3
 Hns. 1 2 3 4
 Tbns. 1 2 3
 Euph.
 Tuba
 Str. Bass
 Synth.
 Mlt. Perc.
 Timp.
 Perc.

schein Gleich die Welt zu funk - ein

Voice

an: Al - les al - les Ton und Far - be - ge -

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob.

Bsn.

Cl. 1 2 3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Sax. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1 2 3

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 2 3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

Play

opt. div.

Voice
 wann Im Son - nen - schein! Blum' und Vol - gel, Groß und Klein!

Picc./Fl. 3
 Fls. 1/2
 Ob.
 Bsn.
 Cls. 1/2/3
 B. Cl.
 Cb. Cl. (Bar. Sax.)
 A. Saxes. 1/2
 T. Sax. *pp*
 Bar. Sax. *pp*
 Tpts. 1/2/3
 Hns. 1/2/3/4
 Tbns. 1/2/3
 Euph.
 Tuba (Bar. Sax.)
 Str. Bass (Bar. Sax.)
 Synth.
 Mlt. Perc.
 Timp. *pp*
 Perc.

Solo

85

Voice

“Gu - ten Tag, gu - ten Tag ist's nicht ei - ne schö - ne

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob.

Solo *p*

Bsn.

Cl. 1 2 3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Sax. 1 2

1st only

T. Sax.

Bar. Sax.

85

Tpts. 1 2 3

Hns. 1 2 3 4

Solo *pp*

Tbns. 1 2 3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

Voice

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob.

Bsn.

Cls. 1 2 3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax.

Tpts. 1 2 3

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 2 3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

Welt? Ei, du, gelt? Ei, du, gelt? Schö - ne Welt!"

cup mute *ppp*

cup mute *ppp*



molto ritenuto

Score for various instruments including Voice, Picc./Fl. 3, Fls. 1/2, Ob., Bsn., Cls. 1/2/3, B. Cl., Cb. Cl., A. Saxes. 1/2, T. Sax., Bar. Sax., Tpts. 1/2/3, Hns. 1/2/3/4, Tbns. 1/2/3, Euph., Tuba, Str. Bass, Synth., Mlt. Perc., Timp., and Perc.

Key performance markings include *ppp*, *pp*, *ppp Play*, and *ppp Play*. The score includes musical notation with notes, rests, and dynamic markings across multiple staves.

Voice: Nun fängt auch mein Glück wohl an? Nun fängt

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2 *p*

Ob. *All* *p* *sub: pp*

Bsn. *p* *sub: pp*

Cls. 1 2 3 *ppp*

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Saxes. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax.

103 Lento
cup mute (under Fls.)

Tpts. 1 *ppp*
2 3 *a2 cup mute (under Fls.)* *ppp*

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 2 3

Euph. (Bsn.) *p* *sub: pp*

Tuba

Str. Bass

Synth. *p* *f* *p* *p*

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

molto rubato

Voice: auch mein Glück wohl an?
 Picc./Fl. 3
 Fls. 1/2: *ppp*, *pp* (Two players only)
 Ob.: *p*, *sub. pp*
 Bsn.: *p*, *sub. pp*
 Cls. 1/2/3: *pp* (Two players only)
 B. Cl.
 Cb. Cl.: *pp*
 A. Sax. 1/2
 T. Sax.
 Bar. Sax.
 Tpts. 1/2/3: *pp*
 Hns. 1/2/3/4
 Tbps. 1/2/3
 Euph.: *sub. pp*
 Tuba: *pp*
 Str. Bass: *pp*
 Synth.
 Mt. Perc.
 Timp.: *pp*
 Perc.: *pp*

115 Piu lento ancora

rit. pp

Voice

Nein, Nein, das ich mein', Mir nim - mer nim - mer

Picc./Fl. 3

Fls. 1 2

Ob.

Bsn.

Cl. 1 2 3

B. Cl.

Cb. Cl.

A. Sax. 1 2

T. Sax.

Bar. Sax.

115 Piu lento ancora

rit.

Tpts. 1 2 3

Hns. 1 2 3 4

Tbns. 1 2 3

Euph.

Tuba

Str. Bass

Synth.

Mlt. Perc.

Timp.

Perc.

30822S

Tempo I Senza ritardare

Score for various instruments including Voice, Picc./Fl. 3, Fls., Ob., Bsn., Cls., B. Cl., Cb. Cl., A. Saxes., T. Sax., Bar. Sax., Tpts., Hns., Tbn., Euph., Tuba, Str. Bass, Synth., Mlt. Perc., Timp., and Perc.

Lyrics: blü - hen kann! _____

Performance instructions: *Two players only*, *Solo*, *p*, *ppp*, *div.*, *tr.*, *espress.*, *pp*, *ppp*, *3*